

25<sup>e</sup> anniversaire

THEATRE  
du rideau vert

saison  
73 '74

**Le printemps de la Saint-Martin**

volume 14, no 3, 13 décembre 1973

Ce qu'on est  
bien quand  
tu nous mènes!



L'Europe, l'Amérique, les îles ensoleillées,  
un monde de plaisirs, de découvertes de  
nouvelles amitiés . . . vous connaîtrez  
tout cela par Air Canada. Voyez votre  
agent de voyage ou appelez Air Canada.

**AIR CANADA**



## L'HEUREUX TEMPS DES FÊTES

Nous parlions dernièrement, un vieil ami et moi, des fêtes qui approchent, qui sont déjà là, et qui ramènent chaque année, le même désir, celui de rendre heureux ceux qui nous entourent, de près, de loin et de moins loin. Mais ce n'est pas toujours facile. Chacun a sa façon de vivre: le sport est tout pour les uns, la musique tout pour les autres. Celui-ci en pleine activité a des tas de problèmes à surmonter, celle-là qui n'en a pas, ou tout au moins qui semble n'en avoir guère, est comblée. Qu'offrir à chacun d'eux qui pourrait faire luire dans leur regard cette petite étincelle de joie qu'on voudrait distribuer à la ronde.

On le dit, on le répète, bien plus que la valeur du cadeau c'est l'authenticité de vouloir faire plaisir à ceux qu'on veut gâter un peu, qui compte. Nous philosophions mon vieil ami et moi quand tout à coup il s'écria: "Mais c'est le Père Noël qui vous a mis sur mon chemin: je vais offrir à mon petit-fils qui vient de se marier, la poche légère mais pleine de confiance dans l'avenir, des billets de théâtre. Cinq ou six soirées à partager leur tête-à-tête de jeunes amoureux avec le Rideau Vert, ça leur fera du bien, ma vieille expérience me dit qu'il est bon de changer de décor parfois! "

Il a raison ce sage ami, les billets de théâtre ne sont pas seulement une solution à ce qui peut être une corvée quand on se voit cherchant, fouillant, tâtonnant pour essayer de plaire à tous et à chacun. Ils sont la certitude de faire plaisir, d'apporter dans la vie de ceux qui nous entourent un rayon de soleil.

Cette vieille tante, ou cette vieille amie, qu'on oublie trop souvent, sera heureuse de faire partager à une compagne une soirée au théâtre, soirée qui l'éloignera du quotidien souvent monotone quand on le vit seul. Ce couple dont le budget peut à peine faire face au coût de la vie sera ravi de pouvoir, une fois par mois, se détendre et s'amuser. Ce jeune neveu et cette petite fille qui sont à l'âge où tout est une découverte, c'est le moment de les initier au théâtre, le Rideau Vert a pensé à eux avec ses spectacles pour enfants. Pensez-y vous aussi, pensez à tous, petits et grands, semez de la joie en leur offrant des places au spectacle, en leur disant Joyeux Noël.

Les directrices du Théâtre du Rideau Vert et toute l'équipe vous disent aussi "Joyeux Noël" et vous offrent leurs vœux les meilleurs pour l'Année Nouvelle.

Mercedes Palomino



*Louise Marleau – Louise Turcot – Andrée St-Laurent – Jacques Famery – Pascal Rollin – François Cartier*



## NOËL COWARD

Dès l'âge de 10 ans, NOËL COWARD, né sur les bords de la Tamise au tournant du siècle n'avait de goût que pour le théâtre, le chant, la danse. Il quitta l'école à 14 ans sans avoir été ce qu'on peut appeler un brillant élève.

C'est dans une pièce pour enfants, "The Gold Fish" qu'il fit ses débuts sur une scène londonienne, il remporta déjà un vif succès dans le rôle du prince Mussel. Son père était organisateur et sa mère, Violet, Agnes Vietch, comédienne. Grâce à elle il se familiarisa avec les coulisses du théâtre.

Il avait à peine 19 ans lorsqu'il écrivit sa première pièce "The Rat Trap". Ses pièces obtinrent dès le début de sa carrière de grands succès à Londres, New York, Paris et Berlin. Ses personnages névrosés, érotiques, effarouchaient les puritains de l'époque victorienne, et le jeune Noël eut souvent maille à partir avec la censure. Il fut dans les années 20 et 30 le porte-parole de l'art dramatique de l'entre-deux guerres. Il n'avait peur ni des

mots ni des situations. Comme lui, ses personnages étaient savoureux, sophistiqués, extravagants et généreux.

Noël Coward a sans doute été l'un des auteurs les plus prolifiques de son époque, on lui doit quelque 27 pièces de théâtre dont la plupart remportèrent les plus grands succès sur toutes les scènes du monde. Auteur de films, il produisit en autres "Brief Encounter", reconnu comme l'un des plus grands films d'amour romantique. Son film sur la 2ème grande guerre, épopée de bravoure et de courage fit le tour du monde. Il a écrit les paroles et la musique de 281 chansons dont plusieurs, telles: "Someday I'll find you" — "I'll see you again" — "Mad dog and Englishmen", fredonnées sur toutes les lèvres.

Homme aux multiples talents, artiste remarquable, il a dirigé lui-même ses pièces et ses films. A un moment donné, le succès lui faisant grise mine, il n'hésita pas à s'expatrier et à faire du cabaret à Las Vegas.

Dans la vie privée, Noël Coward compta parmi ses amis des noms prestigieux comme ceux de Sir Winston Churchill, Franklin D. Roosevelt, George Bernard Shaw, Marlene Dietrich. Bon vivant, il était à ses heures un grand solitaire et il disparaissait pendant de longs mois, en Afrique, en Orient, ou ailleurs "Pour se retrouver lui-même". Il se plaisait à dire qu'il avait vécu seul et qu'il mourrait seul. C'est au cours d'un de ses voyages de repos en 1930 qu'il écrivit dans une chambre d'hôtel de Shanghai la comédie qu'il avait promise à son amie de toujours Gertrude Lawrence, "Private Lives" qui devint sa pièce la plus célèbre.

A l'occasion de ses 70 ans, la Reine Elizabeth lui donna le titre de Sir et tous les théâtres d'Angleterre lui rendirent hommage, en mettant ses pièces à l'affiche, c'est ce qu'il appela avec humour: "Ma semaine Sainte".

Sir Noël Coward mourut en mars 1973 à l'âge de 73 ans, à la Jamaïque, où il passait l'hiver.

---

*"Quelle est la Banque Suisse  
la mieux connue au Canada . . . ?*



Naturellement. . . c'est la

**Société de Banque Suisse**

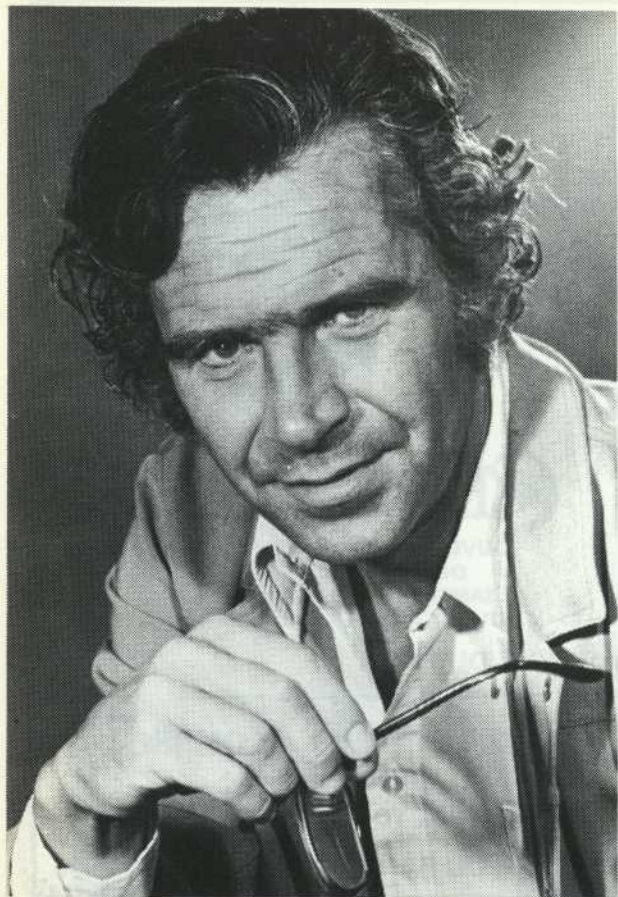
avec ses filiales:

**SWISS CORPORATION  
FOR CANADIAN INVESTMENTS LTD.**

800 ouest, Boul. Dorchester, Suite 1620,  
Montréal, C.P. H3B 1Y7  
et  
Commerce Court West, P.O. Box 67  
Commerce Court Postal Station, Toronto, Ont.  
C.P. M5L 1C4

---





Les hommes vont à la chasse  
Les femmes restent à la maison  
Tout le monde est heureux  
Tout le monde s'adore  
L'habitude est prise  
Aucun problème!  
Mais! . . . Car il y a toujours un "Mais!"  
Un étranger se fait annoncer  
C'est l'énervement  
L'affolement  
Voire la panique  
C'est surtout un énorme éclat de rire dû aux excès  
éthyliques des deux ravissantes jeunes femmes qui avant  
leur mariage ont commis "l'irréparable" avec un Espagnol!  
Le champagne est de mise  
L'humour est de la partie  
La gaieté est de rigueur  
Le talent se manifeste partout  
La performance est là!

Merci à tous  
et Joyeuses Fêtes.

*David Carter*

"Epicerie fine d'importation"  
tout pour la bonne table



"L'essayer c'est l'adopter"

**GERARD VAN HOUTTE INC.**

1042 ouest LAURIER, Montréal  
Tél.: 274-5601

CUISINE  
FRANCAISE

LICENCE  
COMPLETE



**Chez Son Père**

OUVERT DE 11.30h à 14.30h  
DE 18.00h à 24.00h  
SAMEDI ET DIMANCHE  
OUVERT A PARTIR DE 18.00h

5316 AVENUE DU PARC — 272-8224

**"Chez le Père Mousse"**

BAR DANSANT  
OUVERT TOUS LES JOURS

5320 AVENUE DU PARC — 273-2536

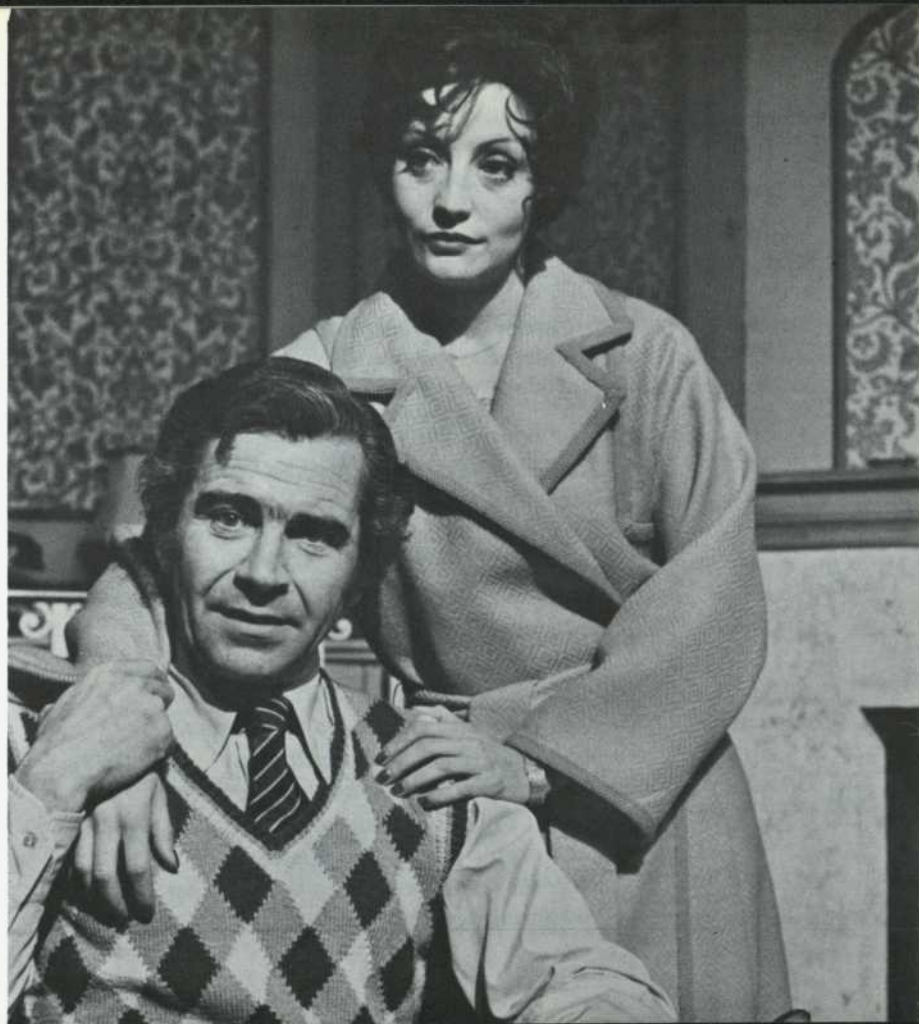


THE BOY ACTOR  
by  
NOËL COWARD

*(je me souviens . . . je me souviens . . .  
Des mois de Novembre et de Décembre  
Remplis de tant de joies,  
Si différentes de celles des autres enfants . . .)*

Dans sa biographie sur Sir Noël, Charles Castle reproduit le petit poème qu'écrivit Noël Coward et qui témoigne de l'éternelle jeunesse de l'auteur qui avait su conserver son âme d'enfant. Le Théâtre du Rideau Vert l'offre à ses amis dans le texte original:

*I can remember, I can remember.  
The Months of November and December  
Were filled for me with peculiar joys  
So different from those of other boys  
For other boys would be counting the days  
Until end of term and holiday times  
But I was acting Christmas plays  
While they were taken to pantomimes.  
I didn't envy their Eton suits,  
Their children's dances and Christmas trees.  
My life had wonderful substitutes  
For such conventional treats as these.  
I didn't envy their country larks,  
Their organized games in panelled halls:  
While they made snow-men in stately parks  
I was counting the curtain calls.*



*François Cartier  
Louise Marleau*



*Pascal Rollin* — *Louise Turcot*



*Louise Marleau* — *Louise Turcot*

# Le printemps de la Saint-Martin

comédie de Noël COWARD

adaptation française  
de Claude André Puget

mise en scène: François CARTIER

Distribution par ordre d'entrée en scène

décor:  
**Jacques LEBLANC**

costumes:  
**François BARBEAU**

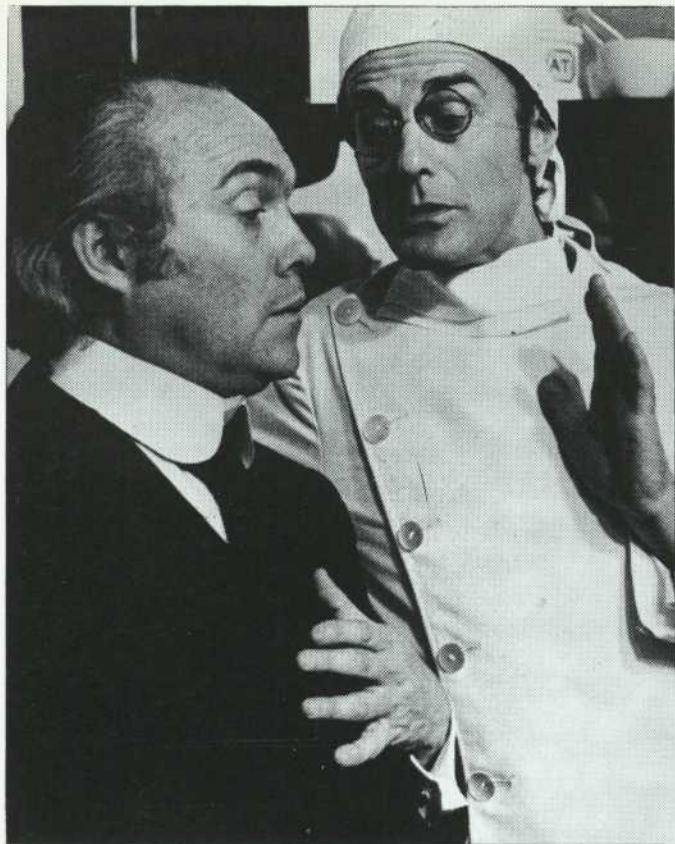
éclairages:  
**Nick CERNOVITCH**

musique:  
**Jean MARCHAND**

Juliette . . . . .	Louise Marleau
Frédéric . . . . .	François Cartier
Marie-Louise . . . . .	Andrée Saint-Laurent
Guillaume . . . . .	Pascal Rollin
Francine . . . . .	Louise Turcot
Miguel de Molina . . . . .	Jacques Famery

Il y aura un entracte de vingt minutes

"LA VIE EST UN RÊVE"

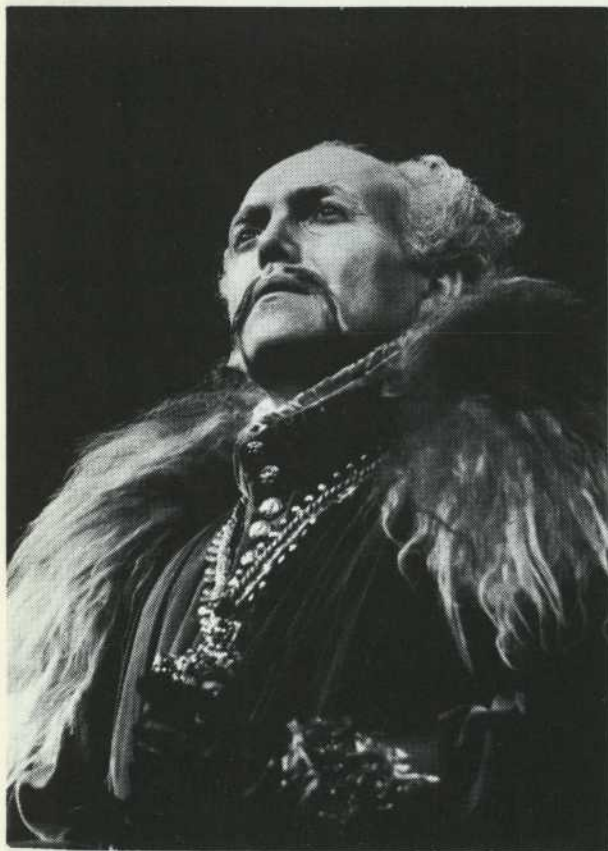


"KNOCK"



"LA CERISAIE"





"LA VIE EST UN SONGE"

Le monde des Arts est cruellement éprouvé par la disparition subite du comédien Pierre Boucher.

Les amis du Théâtre du Rideau Vert se souviendront des rôles que Pierre a joués sur notre scène, nous n'en rappelons que quelques-uns ici.

Comédien consciencieux, d'une valeur intrinsèque qui apportait à chacun de ses personnages la juste mesure de son grand talent, il était aussi un charmant compagnon de travail et un ami sincère.

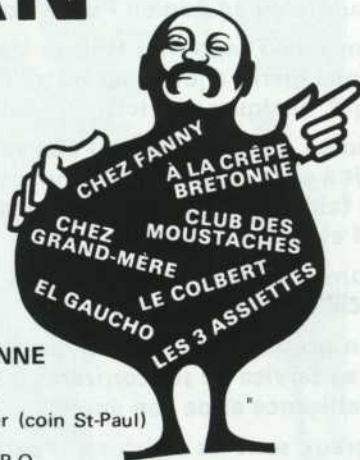
Ses nombreux rôles au petit écran l'ont fait connaître et apprécié du grand public.

Ancien président de l'Union des Artistes, Pierre Boucher a mis au service de ses confrères les ressources de sa grande intelligence et de son énergie.

Nombreux sont les artistes qui perdent en lui un ami des bons comme des mauvais jours. Tous conserveront de lui le souvenir d'un homme profondément humain.

La direction et l'équipe du Théâtre du Rideau Vert offrent à Madame Boucher et à sa famille leurs bien vives condoléances.

# LES RESTAURANTS TAVAN



**842-3481**

- **A LA CREPE BRETONNE**  
2080, rue de la Montagne  
808 est, rue Ste-Catherine  
360, rue St-François Xavier (coin St-Paul)  
5182, Côte des Neiges  
85, rue Morin, Ste-Adèle, P.Q.
- **CHEZ FANNY**  
1279, rue St-Hubert, (coin Ste-Catherine)
- **EL GAUCHO**  
2150, rue de la Montagne
- **CHEZ GRAND-MERE**  
2080, rue de la Montagne
- **LE COLBERT**  
2080, rue de la Montagne
- **CLUB DES MOUSTACHES**  
2070, rue de la Montagne

# Belle fleur

Fleuriste-décorateur

3971 Lasalle  
Montréal 203 — 769-4589

90 rue Longueuil  
Longueuil — 679-1820

*Marc Olivier Brousseau*



*François Cartier — Andrée St-Laurent — Louise Marleau*

De concert avec vous,  
les quelque 6000 employés  
de la BCN travaillent  
à l'épanouissement  
de la collectivité.

 Banque Canadienne Nationale

La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.

les productions  
Mercedes PALOMINO

# LA SAGOINE

ANTONINE  
MAILLET

interprète  
VIOLA  
LEGER



au grand théâtre de québec



26, 27, 28, 29, 30 déc. '73

2, 3, 4, 5, 6 janv. '74

tél. 643 8131

**PROCHAIN**  
**spectacle** du 24 janvier au 23 février

# YERMA

de Federico Garcia Lorca

Mise en scène: **OLIVIER REICHENBACH**

avec

MONIQUE MILLER – JACQUES GALIPEAU – JACQUES THISDALE – JANINE SUTTO  
GISELE SCHMIDT – LENIE SCOFFIE – NINON LEVESQUE – SOPHIE CLEMENT  
LOUISE REMY – VERONIQUE LE FLAGUAIS – LOUISE CUIRIER – FRANCINE TOUGAS  
MADELEINE ARSENAULT – FRANCINE VEZINA – ROBERT GENDREAU  
JEAN-PIERRE BELANGER – JEAN-PIERRE PICHE – ROBERT MALTAIS – MARIO DESMARAIS

décors: Guy NEVEU

costumes: François BARBEAU

Eclairages: Nick CERNOVITCH

musique: Michel HINTON



MARIONNETTES

## LA SAGOUINE

MARIONNETTES

Pour les tout-petits

14 h 30 – MARIONNETTES

LA FLÛTE ENCHANTÉE

Marionnettes de Pierre Régimbald  
et Nicole Lapointe.

Pour les jeunes

15 h 30 – THEATRE

L'ILE AU SORCIER

Fantaisie d'André Cailloux

au grand théâtre de québec

2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

418 940 2121



*Louise Marleau*  
*Jacques Famery*  
*Louise Turcot*

---

François Barbeau est assisté par Patricia Kieffer

---

Les costumes féminins ont été coupés par Michèle Nagy

---

Les costumes masculins ont été coupés par Erika Hoffer

---

A l'atelier: Marguerite Salois, Odette Deval, Francine Perreault,  
Danielle Gauthier, Christiane Laurant, Mitzi Léveillée,  
Michèle Paquette, Clémence Alarie.

---

Accessoires: Claire Côté, Jean-Claude Legal

---

Chapeaux: Julienne Aras

---

Coiffures: Jean-Yves

---

Habilleuses: Pauline Lussier, Fernande Richard

---

Éléments scéniques construits dans les ateliers du Rideau Vert  
par Gilles Garon, Bruno Leblanc et Gilbert Leblanc  
Peints par François Leblanc

---

Eclairagiste: Louis Sarraillon

---

Chef-électricien: Georges Faniel  
Assistant: Jacques Fortin

---

Chef-machiniste: André Vandersteenen  
Assistants: Pierre Selva, Roger Courtois

---

Trame sonore: Adrien Goddu, Claude Dufresne

---

Régisseurs: Micheline Renald, Pierre Labrecque, François Bédard,  
Claude Lapointe

---

Les affiches et la page couverture sont une création de Gérald Zahnd

---

Photos: Guy Dubois

---



*Service de Bar*  
**À L'ENTRACTE**





**ON PEUT COMPTER DESSUS!**



**où on vous donne plus que vous aviez prévu**  
**28 magasins pour bien vous servir**

Nous tenons à remercier  
le Conseil des Arts  
du Canada,  
le Ministère  
des Affaires Culturelles  
de la Province de Québec  
et le Conseil des Arts  
de la Région Métropolitaine  
de Montréal  
pour leur générosité  
à notre égard.

---

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André Montpetit, *président d'honneur*  
Yvette Brind'Amour, *présidente*  
Pierre Tisseyre, *vice-président*  
Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

### *Directeurs:*

Loïc Le Gouriadec, Paul Colbert

### *Conseiller Juridique:*

Me Guy Gagnon, avocat

### *Contrôleur:*

Gabriel Groulx, C.A.

### *Vérificateurs:*

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés

## DIRECTION

Yvette Brind'Amour, *directeur artistique*  
Mercedes Palomino, *directeur administratif*

André Cailloux, *directeur "Le Manteau d'Arlequin"*  
François Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Marie-Thérèse Renaud, *secrétaire comptable*  
Francette Sorignet, *secrétaire générale*  
Hélène Keraudren, *secrétaire*  
Nicole Chambon, *secrétaire*  
Violeta Slaughter, *secrétaire*

"THEATRE", *direction*, Mercedes Palomino  
*revue publiée par le Rideau Vert Inc.*

Yvonne R. Morissette, *publicitaire*  
Jacqueline Cailloux, *publicité, Revue "Théâtre"*  
Charles Brind'Amour, *archiviste*  
S. Elharrar, *gérant*

Bureaux administratifs: 355 rue Gilford — 845-0267

---



L'ART ET  
LE PLAISIR  
DU VOYAGE



*B747*

**AIR FRANCE**